

Ebbaluṅa eyi Pawulo gaṅandiihira Abafilipi Enyanjula

Pawulo nj'owaṅandihira *Abafilipi* ebbaluṅa yino mu mwaha ogw'enkaaga namulala oluvanyuma lw'ohusaaliwa hwa Kurisito. Gayiṅandiiha ni ali mu komera (1:13) era abahugu mu by'Ebbayibbuli bateberesa baati gaali e Rooma. Ebbaluṅa yino bayiṅandiihira ehibbubbu hy'abafugiirira Kurisito ehyomu hibuga Filipi. Hino nj'ehibbubbu ehy'abafugiirira Kurisito ehidaayi e Makedoniya. Filipi nj'ehyali ehibuga ehibbala mu twale ly'e Makedoniya. Pawulo ni Silaasi nj'abatandiha ehibbubbu hy'abafugiirira Kurisito ehyo era babaṅambira eyo babadanya mu komera, baṅenyuhamo lulala (Bik 16).

Pawulo geyaasa abafugiirira Kurisito olw'obuyeedi obu bamuṅindiihira ni ali mu komera (4:10-19). Era gabalomera engeri eyi gaalimo mu komera gahena gabaṅandihira Temuseewo n'Epafuladito (2:19-30).

Ebiri mu bbaluṅa yino mu buupi

1. Obuheese (1:1-2)
2. Embeera ya Pawulo (1:3-2:30)
3. Pawulo alabbira abafugiirira Kurisito (3:1-4:9)
4. Pawulo geyaasa abafugiirira Kurisito olw'obuyeedi (4:10-23)

Obuheese

¹ Ndiise Pawulo ni Temuseewo abanjeeresa ba Yesu Kurisito, mbanandiihira enywe abagwalaafu ŋalala n'abalabirizi ko n'abadiikoni abamenya mu hibuga hy'e Filipi.

² Hatonda Seefe ni Musengwa Yesu Kurisito babanjambire ehisasabirisi era babanje n'emiyaya.

Ohweyaasa n'ohusaba

³ Neyaasa Hatonda wange hiisi olu mbanjeegaho,

⁴ mu husaba hwange hwosihwosi ni mbasabira, saba n'esangaalo,

⁵ olwohuba ohuŋwa olu mwafugiirira Kurisito ohwola hatyane, mwanenimbaho mu mulimo gw'ohubuulira Amanjuro Amalanji.

⁶ Kahasa ti Hatonda owatandiha omulimo omulanji mu nywe, aja hweyongera ohuguhola ohwola olu Yesu Kurisito aligobola.

⁷ Mbanjeegaho hiisi hiseera olwohuba mudi hu mwoyo era nomu komera muno munjeedire ohubuulira n'ohunyonyola abaatu ng'olu Amanjuro Amalanji gali g'amazima. Olw'ehisasabirisi hya Hatonda ehi gatujambira, huli huholera ŋalala ohubuulira Amanjuro Amalanji.

⁸ Mazima Hatonda amanyire ati mbenda mwesimwesi n'ohwenda ohuŋwa eyiri Yesu Kurisito.

⁹ Era mbasabira ti Hatonda abanjangase mu hwendana ni mwijuuye amagesi n'ohutegeera,

10 ko musobole ohwabulana ehirani n'ehibi ohwola hu ludaalo olu Kurisito aligobola, abagaane ni muli bagwalaafu era abanjumaho mbalo.

11 Muholenga ebikolwa ebirani olw'amaani aga Yesu Kurisito abanja. Era abaatu ni balibona ebikolwa byenywe ebirani baja hunja Hatonda enono.

12 Aboluganda, nenda mumanye muuti ebigosi ebinjolireho, bireteeye Amanjuro Amalaji ohweyongera ohusasaana.

13 Era ehyo hijweryemo abasirikale bangi mu lubiri lwa habaha ko n'abaatu abandi ohutegeera baati ndi mu komera olwohuba mu-loobera wa Kurisito.

14 Era olwohuba mu komera, Musengwa anaaaye abalebe bangi obugumu ohubuulira Ehibono hya Hatonda ni babula hutya hwosihwosi.

15 Hituufu ti abandi babuulira Amanjuro Amalaji aganjamba hu Kurisito olw'esaalwa n'ohusindania abahyawe aye abandi babuulira mu mwoyo omulaji.

16 Abo ababuulira mu mwoyo omulaji, bahihola olwohuba banyenda era bamanyire baati Hatonda gaataho ohubuulira Amanjuro Amalaji.

17 Aye abo babuulira olw'ekirihindi n'ohusindana olw'ohwenda baati neyongere ohusuna ebigosi mu komera muno.

18 Aye ohubuulira ni basindana sinje hibbala. Sifayo oba omuutu abuulira lw'ehigendererwa ehibi oba ehirani, ehihulu wiira babuulira

Amanuliro Amalanji aganamba hu Kurisito. Era olw'ehyo nja hweyongera ohusangaala,

¹⁹ manyire ti olw'ohusaba hwenywe, ebyo ebinjolireho biripweramo ohundehula olw'amaani g'Omwoyo wa Yesu Kurisito.

²⁰ Suubira era manyire ti esoni sijija hupamba, ehyo hija hujeesa Kurisito ejono olw'ebiitu ebi kola n'ebi ndoma, mu ngeri eyi nebisiyamo oba engeri eyi nahafemo.

²¹ Olwohuba mu bulamu wange nenda mbejo ni sangaasa Kurisito era ni fa hinahambeere hiraŋi ohuhira ohuba hu hyalo hino.

²² Ohusigala ni kiiri mulamu, hyosi hiraŋi ohweyongera ohujeeesa Kurisito aye simanyire hyahuhola, oba hweyongera ni kiiriŋo mulamu oba ohwefiira.

²³ Ndi ŋagati aŋo, negomba ohuŋwa hu hyalo huno tiine nebeere ni Kurisito, olwohuba ehyo hisingira ohuba ehiraŋi.

²⁴ Aye hu lwenywe, hya mugaso ohusigala ni kiiri mulamu.

²⁵ Ehyo kiriho obuhahafu ti nja hweyongera ni kiiriŋo mulamu ohuyeeda ohunywanja ohufugirira hwenywe mwesimwesi, mwahasuna esangaalo.

²⁶ Ni balindehula ndigobola eyo era mulisaŋalya olwa Yesu Kurisito hu lwange.

²⁷ Mu hiisi mbeera, mwebisye ng'olu hisaanira abaatu abafugirira Amanuliro Amalanji aga Yesu Kurisito. Oba ndigobola ohubabonaho oba pumayo ne ni pulira huŋulira ebibaŋambaho, nenda pulire ti muhiiri bagumu era muhola

hivala mu hunjirirania abo abanjirirania Amanuliro Amalanji.

²⁸ Mutatya abo ababahiyaania ko habe habonero ahalaga haati Hatonda aja hubasihiirisa aye abanje enywe obulamu obutanwanjo.

²⁹ Hatonda genda mubonaabone hulwa Kurisito, sosi humufugiirira bufugiirire hyonene.

³⁰ Mwesi muli mu lutalo nj'olwene hy'olu nali ni nalwo ni ndi eyo era olu mujulira muuti kinjirirana mu komera muno.

2

Kurisito ng'ehyohuboneraho

¹ Ohuba bulala ni Kurisito hibanja amaani? Olwohuba abenda sihibasangaasa? Muli bulala n'Omwoyo Omutukuvu? Munjambanira ehissabirisi era hiisi muutu asaasira owahye?

² Olw'ehyo, mbahubbirisa ohusangaasa ni muneega hivala, ni mwendana era ni muli n'omwoyo mulala.

³ Muteyendesanga ebirani mwenene oba olw'ohwepaahapaaha aye mu hwenomeha munjirenga abaatu abandi ohuba n'enono ohubahiraho.

⁴ Simufanga hu byenywe byonene aye mufenga nohu by'abandi boosi.

⁵ Mubenga n'epeega hy'eyi Yesu Kurisito gaali ni nayo,

⁶ Wayire Kurisito gaali Hatonda,
sigasigala

mu hifo ehyo.

⁷ Aye getusaho enono lirye,
gafugiirira ohufuuha omuñeeres
gasaaliwa ng'omuutu.

⁸ Era mu huba omuutu,
gaali mugondi
n'ohwolera erala olu gafa hu musalabba.

⁹ Olw'ehyo Hatonda gaamuña obubbala,
n'obuñangi n'esiina
erihira amasiina gosigosi obuñangi,

¹⁰ ebitonde byosibyosi ebiri mwigulu nohu hyalo,
era ni n'ebyo ebiri ñaasi wehyalo

bihubbirenga Yesu oyo amafuha,*

¹¹ era abaatu bosibosi bane

Hatonda Bbaabba enono
ni babbutula baati
Yesu Kurisito nje Musengwa.

Ohumasamasa hy'emunyeenye mu hyalo

¹² Olw'ehyo, balebe bange abahoda, ng'olu
mubaayenga ni mugondera Hatonda sosi ni
ndi eyo ni nenywe hyonene aye hu nyanga
yino ni mbulayo, mweyongere ohuhola ebiitu
ebisaanira abaatu aba Hatonda ganonola. Mu-
hole hino n'ohuteetema olw'ohumuña enono

¹³ olwohuba Hatonda nj'abayeeda ohwenda
ohuhola ebigenda muhole era gaabaña n'amaani
ohubihola.

¹⁴ Ebiitu byosibyosi ebi muhola, mubiholenga
ni mutemulugunya oba ni mutañahana
n'abahyenywe.

* **2:10 2:10** Yis 45:23

15 Ni muhola muutyo, erinuma muutu yesiyesi aliboloobya era mumenye mu bulamu obulani ng'abaana ba Hatonda mu hyalo hino ehyagodama era ehijuuye abaatu abahola ebibi. Mu hyalo hino, mube hy'emunyeenye ejihosya egulu.*

16 Mwegumye ohulomera abaatu ehibono hya Hatonda, ehibaleetera ohusuna obulamu obutanwanjo. Singa muhola muutyo, muja hundetera ohuba n'ohwenyumiirisa hu ludaalo olw'ekomererero olu Kurisito aligoboleraho, ohufabiina hwange eyo sihwali hufuunja muuya mu hisero.

17 Singa banjita, amafugi gange galiba hy'ehyohunywa* ehibalitufuula ohwongera hu njongo n'obunjeeresa wenywe olw'ohufugiirira Kurisito era ehyo hindeetera ohusangaalira njalala ni nenywe mwesimwesi.*

18 Era mwesi musangaalire njalala ni nange.

Temuseewo n'Epafuladito

19 Musengwa Yesu Kurisito n'alisiima, suubira ohubatumira Temuseewo mangu, ahene agobole gandomere ebibafaho nahagobolamo amaani.

20 Puma wundi yesiyesi abalumirwa bugali hya niye.

21 Olwohuba abahira obungi beyendulira byawe, sibafayo hu ebi Yesu Kurisito genda.

22 Aye mumanyire muuti Temuseewo abaaye mwesigwa olwohuba ng'omwana ni semwana,

* **2:15 2:15** Mag 32:5 * **2:17 2:17** Mu biseera ebyo, Abayudaaya bajuhanga envinyo ohwongera hu njongo. * **2:17 2:17** Hub 15:1-12

huholeeye njalala omulimo ogw'ohubuulira Amanjuliro Amalanji.

²³ Suubira ohumunjindiha eyo oluvanyuma lw'ohumanya ebiitu ng'olu bitiina eno.

²⁴ Era kahasa ti Musengwa anahaganye bandehula, nga niija eyo mu hiseera ehitali hyanjale.

²⁵ Aye ni kiiri huuja eyo, mbwene ti hirani ohubanindihira omunjeeresa wahyange era owoluganda Epafuladito oyu mwatumira ohunjeedanga.

²⁶ Olwohuba genda bugali mumuhubbeho emoni ko weyite olw'ohunyolwa ohu ali ni nahwo olw'ohumanya ati mwanjulira ng'olu galwala.

²⁷ Hituufu galwala era njatono afe aye Hatonda gamunambira ehisa, sigasaasira niye yenene aye ni nange keesi, gaaponia obutahi.

²⁸ C'ehigira nenda bugali ohumutuma eyo, ko mwahasangaala ni mumuweneho era keesi ndeherano ohwenendeherera.

²⁹ Mumusangaalire mu kola ey'abaatu ba Musengwa. Era munjenga abaatu hy'abo enono,

³⁰ olwohuba ganonera hu haala ohufa ni ganjeeda mu mulimo gwa Kurisito hu lwenywe.

3

Hunonjoha olw'ohufugiirira Kurisito

¹ Aboluganda, musangaalenga olwa Musengwa weefe. Era njanuma bubi ohubanandiihira hu biitu nj'ebyene olwohuba hija hubayeeda ohwehuuma abasomesa ab'obudulingi.

² Mwehuungenga abaatu abo abali n'esambo embi, Abayudaaya abasomesa mbo Hatonda genda muhomole omubiri obubiri.

³ Ndiife ohwasuna ohuhomola ohutuufu, olwohuba hujumirya Hatonda ng'olu Omwoyo wuwe atulunamyera hwenyumiirisa olwa Yesu Kurisito, sihwesiga bulombolombo w'abaatu ohutunonola.

⁴ Ni naba ni naliho omuutu owenyumirisa mu bikolwa ohunonola omuutu, ese ndi n'ebingi eby'ohwenyumihirisamo.

⁵ Olwohuba ni baasaala, nahena endaalo mu-naana nga baakomola. Nasaaliwa Muyisir-ayiri, ohunwa mu hiha hya Bbenjamini, ndi Mubbebulaniya endiho, mu hunamba amagambi g'Ehiyudaaya, naali Mufalisaayo.

⁶ Naali n'ehinani mu huhiyaania abafugiirira Kurisito, ni netemaho mutwe mu huhuuma amagambi era ni neranga mugwalaafu.

⁷ Aye ebyo byosibyosi ebi naali ni peega ti byamugaso, njaahani mbibona nga sibyamugaso olwa Kurisito.

⁸ Ehituufu ehyene, ebiitu byosibyosi mbibona nga binjuma mugaso olwohuba ohufugiirira Yesu Kurisito Musengwa hiitu hyamagoba amabitiirifu ohuhira byosibyosi.

⁹ Era sifululuhana huba mugwalaafu hu lwange olw'ohuhuuma amagambi g'Ehiyudaaya. Aye obugwalaafu obunwa eyiri Hatonda, hubusuna olw'ohufugiirira Kurisito.

¹⁰ Nenda ohutegeera Kurisito n'amaani agamulamusa. Nenda mbite mu hubonaabona hy'olu niye gabonaabona, faane hyaniye mu

hufa huhwe.

¹¹ Era keesi ni suubira ti ndiramuha.

¹² Ese sindoma ti ehyo kenire ohuhisuna, ohutusaho ndi n’ohutiina mu moni, ohusuna ehyo ehi Yesu Kurisito gagenderera mu hufuula ohuba owuwe.

¹³ Aboluganda, manyire ti kiiri husuna ehi-faabinira aye ehi kola nj’ohwibirira eby’egongo n’atiina mu moni.

¹⁴ Ehi kola nj’ohwenda ohwola hu mugoye, ohusuna omuhemba ogu Hatonda gaategehera mwigulu olw’ohwenda ohufuula faane ni Yesu Kurisito.

¹⁵ Naahani efe abanangafu mu hufugiirira, huli n’ohuba n’epeega nj’enyene. Aye oba mu ngeri eyindi munjeega lundi, Hatonda abayeede mutegeere.

¹⁶ Aye hugumire hu ehyo ehi hwasuna.

¹⁷ Aboluganda, mwesimwesi munjire obulamu wange ko n’owabandi abali n’esambo endanji ng’ehyohuboneraho ng’olu hwabasomesa.

¹⁸ Ng’olu mbalomeeye emirundi nyingi era nindi ngobolamo ni ndira n’amasiga, ti njalijo bangi abacaawa obuhwenda obunamba hu hufa hwa Yesu Kurisito hu musalabba.

¹⁹ Ekomerero yaawe huliba husihiiriha, ehida hyafuuha hatonda waawe nindi ebyahabanambisye esoni nj’ebibenyumirihisamo, n’ebineego byawe babiheneeye hu by’ehyalo.

²⁰ Aye efe obutaka weefe buli mwigulu era huhuumirira Musengwa weefe Yesu Kurisito Omunonosi, ohugobola.

²¹ Alifuula emibiri jeefe eminafu era ejifa ohuba hy’ogugwe ogutalifa olw’amaani

n'obuŋangi wuwe.

4

Ebiranji eby'ohuhola

¹ Aboluganda abahoda era abapembaho mu mwoyo gwange, musangaasa era nenyumiirisa hu lwenywe, mube bagumu mu hufugiirira Musengwa.

² Negayirira Ewudiya ni Sutuke baganye babe hirala olwa Musengwa.

³ Kusunga munjeeresa wahyange omwesigwa, oyeede abahasi abo bahole hirala. Olwohuba, ŋalala ni Kelemeeti ko n'abaŋjeeresa abandi aba masiina gaawe gali mu hitabo ehy'obulamu,* baahola ni nange omulimo ogw'ohubuulira Amanjuliro Amalanji.

⁴ Hiisi hiseera musangaalenga olwohuba muli bulala ni Musengwa. Nindi ngobolamo ti musangaalenga.

⁵ Muŋambenga abaatu bosibosi n'ohwegenderesa olwohuba Musengwa ali huupi hugobola.†

⁶ Mutenendehereranga olw'ehiitu hyosihyosi aye ebyetaago byenywe byosibyosi mubiŋambyenga Hatonda ni musaba n'ohwegalihira era n'ohweyaasa.

⁷ Era emiyaaya ja Hatonda ejihutananga hutegeerera erala, jihuumenga emyoyo n'ebineego byenywe mu Yesu Kurisito.

* **4:3 4:3** Ehitabo ehy'obulamu nj'ehitabo ehirimo olwanji lw'amasiina g'abaatu abalisuna obulamu obutanwanjo. † **4:5 4:5** Oba ali huupi ni nenywe.

⁸ Aboluganda, ebiñeego byenywe bibenga hu biitu ebyomunina, ebirani, eby'amazima, ebireetera abaatu ohubana enono, ebirujamu era ebisaana.

⁹ Hiisi ebi mweka oba ebi mwasuna ohujwa eyi ndi oba ebi mwabona mu ese oba mwanulira ni ndoma, ebyo nj'ebi muba ni muta mu kola. Era Hatonda atuna emiyaaya aja huba ni nenywe.

Ohweyaasa olw'obuyeedi

¹⁰ Ndi musangaafu bugali olwa Musengwa olwohuba wayire mubaaye muhenire ebbanga ni numa buyeedi obu muupa, mutandihire oh-ufaaho. Hituufu mubaaye mufaayo aye ni munuma ngeri ey'ohulaga.

¹¹ Sindoma hino olwohuba ndibubi. Nahena ohwiga ohubano mu mbeera yosiyosi.

¹² Mbitire mu mbeera ey'ohujuma haatu hosi-hosi, nindi n'embeera ey'ohuba ni nabyo mu bungi. Ngumira embeera yosiyosi oba huba ni nabyo oba hulumwa enjala, ohuba n'ebingi oba ohubuliriraho erala haatu hosihosi.

¹³ Sobola ohubano mu hiisi mbeera olw'amaani ga Kurisito.

¹⁴ Aye mwahola bulani ohunjeeda mu bigosi byange.

¹⁵ Bahyange Abafilipi, mumanyire muuti ni nanwa e Makedoniya, mwali mwahafugirira Amanuliro Amalani era enuma hibbubbu hy'abafugirira Kurisito abanyenjimbaho mu songa y'ohugaba n'ohusuna, ohutusaho enywe mwenene.*

* 4:15 4:15 2 Bah 11:9

16 Era ng'olu naali e Sesalonika, mwapeeresa obuyeedi emirundi ejiŋera.

17 Sindoma hino olwohuba nenda muupe obuyeedi aye nenda mwahasuna omuhemba olw'ehyere hyenywe.

18 Obuyeedi obu mwaŋa Epafuladito ohuleeta, buukena. Buli hy'ahasyololo ahaŋunya obulaŋi ahaŋwa mu hyayo ehibaŋongire eri Hatonda gasangaala.*

19 Era Hatonda wange alibaŋa hiisi ehi mwenda, n'atusa hu bujinda wuwe obubitiirifu obuli mu Yesu Kurisito.

20 Abaatu baŋenga Hatonda weefe era Seefe eŋono emirembe n'emirembe. Amiina.

Ohuseebula

21 Muheese abagwalaafu bosibosi. Ab'eno babahehiseeho.

22 Abagwalaafu bosibosi ohuhirira erala abali mu lubiri lwa Kayisaali‡ babahehiseeho.

23 Ehisasabirisi hya Musengwa Yesu Kurisito hibe ni nenywe. Amiina.

* 4:18 4:18 Hunj 29:18 ‡ 4:22 4:22 Oba habaha, mu ndimi ejindi.

**Endagaano Epyaha ko n'ebitabo ebindi
eby'Endagaano Ekayire mu Lunyole
Nyole: Endagaano Epyaha mu Lunyole (Bible)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Nyole)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This is the New Testament in Lunyole of Uganda, with 10 books from the Old Testament.

All rights reserved.

2025-05-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 17 May 2025 from source files dated 17 May 2025

e00787cd-838f-597a-9477-00b97e4e2cff